



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



Beste Stedenbandbelangstellenden,

Ja, we zijn er nog! We moeten bekennen dat het lang moest duren voordat u weer eens wat van ons hoort. Dat heeft te maken met het feit dat alle activiteiten hebben plaats gevonden in of net voor, of net als nu, net na de vakantieperiodes. Dan is het zenden van een Nieuwsbrief niet zinvol. Maar nu ontvangt u dan een extra uitvoerige Nieuwsbrief.

We beginnen met het plaatsen van een 3-tal reacties van leerlingen van de Základní umělecká škola die in maart Hoorn bezochten in het kader van de uitwisseling met de Copernicus. Het eerste verslag is van Anna Budišková.

"Since I have signed up for this program, I was so looking forward to that I am going to see the Netherlands. Next reason why I wanted to be in Exchange program was that I wanted to try my English skills in real situations, not just at school.

On Sunday (10th March) we were finally on our way to the Netherlands. We travelled by mini bus for 12 beautiful hours. The most of us were tired and tried to sleep, because we had to wake up early in the morning and in such a small space there was nothing better to do.

It was about 9PM when we arrived to our final destination, the parking in front of the school, where waited all of our exchange partners with their parents. After finding our partner and his family they took us to our temporary home.

During the week we were divided into groups. I don't know how about others, but personally, I think that our group was absolutely great. I think that we all became friends. We had to do some activities together. For example preparing questions for the Mayor of Hoorn or going on the city tour in Hoorn and Amsterdam.

I guess, the only thing that made me quite disappointed was that we shouldn't stay in the Amsterdam longer. It was a place I really wanted to see. Otherwise I loved being there.

I love the architecture of Holland. Everything looks so clear and almost the same from the outside. And the thing I appreciate about the Dutch people is how positive they always are. I have always seen them laughing and heard them talking so loud. I also appreciate that the most of people in the Netherlands can speak English fluently. I

cannot imagine, how it is going to be in our family, where I am the only person who learns English.

I also wouldn't mind going to school later, but I really missed a warm lunch. Although there are always some negatives, I really enjoyed living in the Netherlands for a week".

Holland experience by Matouš Řapek

During the whole week when we stayed in the Netherlands plenty of experiences stuck in my mind. But the strongest one was getting to know everyday life of a Dutch student. Riding bicycle every day to school and being involved in the moving flood of all bicycles with ringing their bells and NOT stopping at any occasion whatsoever. And in Amsterdam all this was multiplied by ten. I have never seen so many bicycles in one place as in Hoorn during the rush hour. For an ordinary Czech citizen it is something unimaginable. It took me about three day to get used to the Dutch lifestyle and when I did, I did not want to come back home. I enjoyed every piece of it.

Another reason why I enjoyed the whole trip were the people from Hoorn and surrounding villages, that I made contact with. We quickly became friends and had plenty to talk about and I think it is safe to say, that we are all looking forward to seeing each other in June.



Exchange programme by Barbora Gorylová

I can't express in words how much I enjoyed this exchange programme. It was great opportunity for us to make new friends and to see places we hadn't visited



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



before. But what I find to be most rewarding is the fact that we really got to communicate in a foreign language because everyday English varies significantly from what we learn at school.

I also liked the activities. They were educational as well as interesting and fun. Visiting several museums taught us a lot about the Netherlands and its history. Every single town we've been to was impressive and beautiful in its own way. I also appreciate the fact that we had a lot of free time each afternoon. That gave us opportunity to adjust the programme to ourselves. For instance, the whole group decided to go to the cinema or to karaoke together.

My absolutely most favourite part of the week was a daytrip to Amsterdam. I was amazed by the city. The combination of historic architecture and canals was breathtaking. My only regret is that we couldn't stay longer in Rijksmuseum but I realise it would take too much time.

To sum up, I would just like to say how glad I am that I've decided to take part in this programme. The whole week was incredible and I have met amazing people.

Van 3 t/m 9 juni bezochten leerlingen van de Copernicus Příbram.

Het verslag van deze reis werd ons toegestuurd door Sabine Veenendaal, contactpersoon Copernicus/Atlascollege voor deze uitwisseling.



Van zondag 3 juni t/m zaterdag 9 juni gingen Copernicus leerlingen uit HV3 en V5 op bezoek naar Příbram in Tsjechië, de zusterstad van Hoorn. De leerlingen verbleven bij gastgezinnen.

3 juni: Na een voorspoedige vlucht kwam de groep op zondagmiddag 3 juni aan in Praag. Met een bus werden we opgehaald en arriveerden we na 1,5 uur in Příbram. De Tsjechische leerlingen en hun ouders stonden ons al op te wachten bij de school en de leerlingen brachten de rest van de dag door bij hun gastgezinnen.

4 juni: We hebben een uitgebreide rondleiding gehad in school en uitleg gekregen over de organisatie, lessen etc. We lunchen in de schoolkantine, waar we een warme maaltijd krijgen. Alle leerlingen eten daar tussen de middag en de school staat bekend om de hoge kwaliteit van het eten. Ouders hoeven daar maar 1 euro per dag voor te betalen. Het ziet er werkelijk keurig netjes uit, er wordt niet geknoeid en alles wordt tot de laatste hap opgegeten. Daarna komt de burgemeester van Příbram op school voor een vraaggesprek.



's Middags brengen we een bezoek aan Svatá Hora, the Holy Mountain, waarbij we 350 treden omhoog moeten op een trap. Een flinke klim met het warme weer.

5 juni: We verzamelen al vroeg bij school om vervolgens met de bus te vertrekken naar Praag. We maken een schitterende wandeling door de mooie, oude stad en genieten van de imposante gebouwen en prachtige pleinen. We zien o.a. de Praagse Burcht, lopen over de Karelsbrug en krijgen daarna vrije tijd om zelf in te vullen.



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



6 juni: 's Ochtends bezoeken we het Mining Museum waarbij we ook naar beneden, in de mijn gaan.



Na de lunch in de schoolkantine vertrekken we met een prachtige retro oldtimer bus naar Vojna Krijgsgevangenkamp. We krijgen een film te zien en een rondleiding. Dit is erg indrukwekkend om te zien.

7 juni: 's Ochtends vertrekken we weer vroeg met de bus naar kasteel Karlstejn. Omdat we zo vroeg zijn is het daar ook nog heerlijk rustig. Te voet gaan we naar boven en krijgen een rondleiding in het prachtige kasteel. Na wat vrije tijd rijden we vervolgens langs Lom Velka Amerika – dat eruit ziet als gebergte de Grand Canyon in de USA, vandaar de naam. Schitterende vergezichten.

8 juni: 's Ochtends brengen we tijd op school door en doen we een stadswandeling in Příbram.



Na de lunch in de schoolkantine gaan we weer met de mooie retro bus, nu naar Milín. We ontspannen in een trampolinepark en op een midgetgolfbaan. Bij het officiële afscheid ontvangt iedereen een tasje met daarin kado's uit Příbram zoals een t-shirt, paraplu etc.

9 juni: We verzamelen bij school en iedereen neemt afscheid van het gastgezin. We worden met de bus naar het vliegveld van Praag gebracht en slaan we onze koffers op. We nemen de airport express naar het centrum en brengen nog een heerlijke dag in Praag door.

Een vervolgtraject tussen deze twee scholen gaat weer verder in het volgende schooljaar.

Bierbrouwers in Příbram van 23 t/m 25 juni

In februari ontvingen we een uitnodiging voor plaatselijke bierbrouwers, die kunnen deelnemen aan een groot familie evenement in het bij Příbram behorende Novák park, waarbij ook bierbrouwers uit andere zustersteden zijn uitgenodigd.

Omdat we niet zo op de hoogte zijn met bierbrouwen zoeken we een aantal Westfriesse brouwers op en belanden zodoende bij De Bierbroeders: Bert Buijsman en Lars Jautze en Keuvel Bierbrouwerij: Piet Dekker en Ingmar Nijholt.

Zij gaan uiteindelijk met de auto vol bier richting Příbram en hebben daar volgens het FB-profiel van De Bierbroeders “een bijzonder, mooi, leerzaam en zeer leuk weekend gehad in Příbram (Tsjechië) samen met Brouwerij Keuvel Bierbrouwerij”.





Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



En dan krijgen we in juli het verzoek om te kijken of er een mogelijkheid bestaat dat tijdens zijn vakantie in Tsjechie Samir Bashara kennis kan maken met het gemeentebestuur in Příbram.

Uiteraard willen wij graag aan dat verzoek voldoen en met behulp van onze onvolprezen contactpersoon Dagmar Janoušková lukt dat en ontvangen wij het onderstaande verslag van Samir vanaf zijn vakantie-adres.



**Verslag Samir Bashara vanuit Příbram 24 juli 2018
(ook doorgestuurd naar gemeentebestuur)**

Vandaag Příbram!

Ontvangen door Dasa Janouskova (hoofd afdeling sport, cultuur en onderwijs en daarnaast o.a. coördinator stedenbanden, waar Příbram er negen van heeft) en de vice-burgemeester Vaclav Svenda, die onder andere onderwijs en cultuur in portefeuille heeft. Vaclav spreekt nauwelijks Engelse, dus Dasa vertaalde alles.

Mooi gesprek gehad over onderwijsvernieuwing. Opvallend hoe groot de overeenkomsten zijn in de uitdagingen. Ze zouden graag het Erasmus-programma

willen voortzetten wat de afgelopen jaren al tot mooie uitwisselingen van kennis en inzichten heeft geleid. Veel overeenkomsten. Maar ook verschillen. En natuurlijk ook totaal andere voorgeschiedenissen (Oostblok / Westblok). Daarnaast een later ontstaan schaalverschil. Příbram en Hoorn waren ten tijde van de start van de stedenband ongeveer even groot. Příbram kromp sindsdien. Hoorn verdubbelde bijna.

Na de ontmoeting op het stadhuis nog op rondleiding meegenomen door Dasa en een plaatselijke gids naar Svatá Hora (het bedevaartsoord van Příbram), wat ronduit indrukwekkend was. Mooi waren ook de trappen ernaartoe (die wij zelf wegens kindervragen hebben omzeild), waar onze Hoornse brandweermannen jaarlijks op naar boven rennen. Extra leuk om te zien omdat de vice-burgemeester vooraf vol trots had verteld dat hij onze mannen er vorig jaar allemaal uit had gelopen. Naar het schijnt ga jij in september, Jan. Bij voorbaat succes. Het zijn maar 365 treden. :-). Heb overigens het pension gezien waar jij zal verblijven, maar dat mocht ik nog niet verklappen. Die foto deel ik dus alleen in de groepsapp zonder burgemeester.

Grapje.

Het was een mooi bezoek dat zowel formeel als informeel was in de juiste balans. Mooie stad die echt de moeite waard is om eens te bezoeken.

Ik heb ze nog bedankt voor Vaclav Cérny (jonge en zeer talentvolle voetballer van Ajax die uit Příbram komt), waarop de reactie was dat ze hem t.z.t. wel weer terug willen.

Zo'n dag.

Groeten uit Tsjechië!



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



En tenslotte Salmaj 2018, met daaraan gekoppeld het bezoek en het verslag van Jan Nieuwenburg aan Příbram.

Na het bezoek van burgemeester Jindřich Vařeka tijdens ons 25-jarig jubileum was Salmaj 2018 een mooie gelegenheid voor burgemeester Jan Nieuwenburg om een tegenbezoek aan Příbram af te leggen. Salmaj is het jaarlijks terugkerende historische festijn op en om de Svata Hora. Het is een feest voor alle inwoners van Příbram gekoppeld aan een grote historische markt met folkloristische aankleding, muziek, toneel en natuurlijk de brandweerwedstrijd (het zo snel mogelijk bestijgen van de historische trappen (365 treden) met volle bepakking).

Burgemeester en comitéleden werden vrijdag op het gemeentehuis ontvangen. Loco burgemeester Vaclav Svenda ontvangt het eerste, net voor deze trip klaargekomen, fotoboek van ons 25-jarig stedenbandjubileum in 2017. Vervolgens ontvangt Vladimira Slaviková de Nederlandse vertaling van haar boek over haar onderwijsmethode Artifalectic. Een methode waarmee scholen in Hoorn kennismaakten tijdens het afgelopen Erasmus+ project. Dan is het tijd voor de hernieuwde kennismaking tussen beide burgemeesters met de uitwisseling van geschenken.



Uiteraard is er aandacht voor de sportieve prestaties van onze 6 brandweervrijwilligers.



Op de folkloristische markt zorgden Brechje Munnik en Esther Wagenaar dat de jeugd uit Příbram linnen tassen kon stempelen.



Daarnaast zorgden Kees Warmenhoven en Herman Evers dat men opnieuw kennis kon maken met het beroep van touwslager en konden de kinderen zelf touw slaan.





Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



Bezoek aan Příbram (verslag Jan Nieuwenburg)

Bij het 800-jarig bestaan van onze zusterstad Příbram, twee jaar geleden, was ik net benoemd tot burgemeester van Hoorn. Toen richtte ik mijn aandacht op een goede kennismaking met Hoorn en kon ik er helaas niet bij zijn. Vorig jaar ontving ik in Hoorn met veel plezier mijn collega burgemeester Jindřich Vareka, een grote delegatie en zes brandweerlieden uit Příbram. Onze stedenband bestond toen 25 jaar en waardeerden we die band met Eenhoornzegels aan het stadsbestuur van Příbram en aan het bestuur van onze Stichting Stedenband Hoorn-Příbram.

Vorige week bracht ik een wederbezoek om in twee lange dagen kennis te maken met Příbram en de directe omgeving. Voorafgaand aan de reis was er de afgelopen tijd al regelmatig contact met Wim en Mariëlle van het bestuur van de stedenband om het bezoek te combineren met kennismaking van werkzaamheden op het gebied van onderwijs, cultuur en brandweer daar. Er zou geen beter moment zijn om dat te doen dan tijdens het Salmaj Festival in onze zusterstad waar het bestuur en de Hoornse brandweer al vele jaren trouw heen gaan en zich goed laten zien.

De vrijdagmorgen kwam ik zeer vroeg aan op de luchthaven van Praag, waar Wim mij opwachtte en mij met de royale stadhuis-Skoda begeleidde naar Příbram, 50 kilometer zuidwaarts. De zes brandweerlieden uit Blokker, Hoorn en Zwaag waren een dag eerder aangekomen en de delegatie, de bestuursleden Wim, Brechje, Esther, Kees en Herman, de touwslager waren een dag eerder met een bus afgereisd met een groot aantal attributen en brandweeruitrusting voor de feestdag in Příbram, de dag erop.

Bij mijn aankomst in het fraaie stadhuis was het fantastisch te zien dat er met het stadsbestuur een mooi programma was voorbereid! Met de delegatie, eerste loco-burgemeester Vaclav Svenda en Vladimira Slavikova spraken we over haar waardevolle boek dat in het kader van het gezamenlijke Erasmus+ project tot stand kwam en nu vertaald is in het Nederlands.

Met collega Vareka lunchte ik uitgebreid en stonden we samen stil bij overeenkomsten en verschillen bij vervulling van onze taken als burgemeester.



In Příbram zijn er begin oktober lokale en regionale verkiezingen. Op gevels en langs de weg zijn nu grote posters aangebracht met alle kandidaten. Herverviering en de overwinning van zijn ANO-partij is zeer kansrijk, maar het blijft spannend!

In de middag had ik met de delegatie een ontmoeting met de directeur van het gymnasium en een rondleiding door de school, waar het Hoornse Copernicus sinds kort een goede relatie mee heeft en deed ik veel waardevolle indrukken van de stad op. Nabij Příbram bezocht ik ook het voormalige strafkamp Vojna. Het kamp deed in de Tweede Wereldoorlog en tijdens het communistisch bewind tot begin jaren zestig dienst als strafkamp en is nu een indrukwekkend openluchtmuseum ter nagedachtenis van zware tijden die de Tsjechen hebben gehad. Zelf was ik meer dan twintig jaar geleden enkele weken in Bohemen. Het viel mij op dat er sindsdien veel verbeterd is. Historische gebouwen worden gekoesterd. De infrastructuur en openbare ruimte is veel beter geworden. De stad steekt veel geld in parken en speelplekken voor kinderen waardoor het in Příbram aangenaam wonen en vertoeven is, dichtbij de grote stad Praag. Tsjechië is een veilig en heerlijk vakantie-land voor wie de zee missen kan.

In de avond bezochten we de tentoonstelling van de progressieve Příbramse fotograaf Frantisek Drtíkol en maakte ik kennis met overige delegaties uit de Duitse stad Freiburg en het Slowaakse Kežmarok die -weliswaar zonder brandweerdelegatie- aanwezig waren en als andere zustersteden warme contacten onderhouden met Příbram.



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



Met alle delegaties aten we in de avond in de stad en wisselden we ervaringen uit in talen die ieder het meest vertrouwd is. De volgende dag was het vroeg verzamelen op het centrale plein, van waaruit de lange stoet vertrok. Trommelaars, kleurrijke acrobaten en loco-burgemeester Svenda voorop, met de buitenlandse delegaties aan zijn zijde, gevolgd door vele heldhaftige stadsgenoten.

Aangekomen in de Svata Hora, het hoogste punt van de stad, kregen we een indrukwekkende rondleiding in het volledig gerenoveerde klooster. Ik kan mij voorstellen dat wie Tsjechië bezoekt, dat absoluut niet aan zich voorbij laat gaan. Brechje, Esther, Kees en Herman lieten op de



markt bij het klooster vele authentieke West-Friese gebruiken zien die de belangstelling wekten van veel ouders en kinderen uit de stad. Onze zes brandweerlieden namen weer deel aan de regionale wedstrijd. Met een

behoorlijk zware uitrusting beklommen Ian, Silvano, Menno, Ricky, Bodhi en Gerard via de indrukwekkende stadspoort met 365 traptreden de Svata Hora in een recordtijd.



In de avond bezochten we met alle delegaties het concert op het hoogste punt van de stad met muziek en een prachtig uitzicht. Na het afscheid van de delegaties en van Wim, Brechje, Esther, Kees en Herman (ontzettend bedankt voor het delen van jullie ervaringen en inzet daar!) vertrok ik de volgende dag weer terug naar Nederland met een mooie indruk van onze stedenband met Příbram.

Onze beide steden hebben zich de afgelopen tientallen jaren verschillend ontwikkeld. Ik ben trots op de vrijwilligers die deze band met zoveel trouw en toewijding onderhouden. In een tijd waarin verdere Europese samenwerking niet voor iedereen vanzelfsprekend is, blijft delen van elkaars ervaringen van grote waarde om van elkaar te leren, elkaar te blijven begrijpen en in te zien dat ons in Europa meer bindt dan ons verdeelt.

Vele vrijwilligers in steden en gemeenten blijven die banden koesteren, zetten cultuur en onderwijs in om ook jongeren daarbij te betrekken voor een vreedzaam en stabiel Europa. Prachtig dat dit ook in Hoorn gebeurt! En trots mogen we zijn dat onze brandweer weer duidelijk zichtbaar was en schitterde tussen de korpsen uit de Příbramse regio!

Jan Nieuwenburg, burgemeester